



Reunión Pública del Consejo Directivo

27 de marzo de 2007
San Antonio, Texas

VERSIÓN EN ESPAÑOL

SR. RODRÍGUEZ: Buenos días, buenos días a todos. Muchas gracias por su asistencia. Les damos la bienvenida a esta sesión pública del Consejo del Banco de Desarrollo de América del Norte y de la COCEF. En nombre del Gobierno Mexicano que en esta ocasión nos tocó presidir la sesión, les damos la bienvenida y le cedo la palabra a Beth Costello que es la Directora de Asuntos Internacionales de la ciudad de San Antonio para que en nombre de la ciudad también nos pueda dar la bienvenida.

SRTA. COSTELLO: Gracias, buenas tardes Lic. Gerardo Rodríguez Regordosa, Titular de la Unidad de Crédito Público y Presidente de la Mesa Directiva; Lic. Jorge Garcés, Director General del Banco de Desarrollo de Norte América; Lic. Daniel Chacón, Administrador General del BECC; Embajadora Martha Lara Alatorre; alcaldes, distinguidos invitados y amigos todos.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS¹]

Soy Elizabeth Costello y en nombre de la Ciudad de San Antonio, Texas, esta tarde les doy la bienvenida a nuestra ciudad para esta espléndida ocasión. Como todos nosotros vivimos tan cerca de la frontera, creo que los que pertenecemos a esta región somos muy sensibles a las necesidades que existen en la frontera. Y, por lo tanto, me complace y reconforta enormemente que hayan mantenido y fortalecido esta maravillosa tarea del Banco de Desarrollo de América del Norte y de la COCEF. Entonces, en nombre de nuestra comunidad, les deseo lo mejor. Y les agradecemos mucho su presencia hoy aquí. Muchas gracias.

(Aplauso.)

[EN ESPAÑOL]

SR. RODRÍGUEZ: Muchas gracias. Aquí me acompañan en la mesa los consejeros de la institución, a los cuales les doy también la bienvenida.

¹ El texto que aparece en letras azules señala los comentarios que fueron hechos en inglés y que están traducidos al español.

Nos acompaña Jacob Monty, Jacob está aquí de este lado, que es el representante público del lado de Estado Unidos. Nos acompaña también Lorenzo 'Larry' Larrañaga, representante de un estado del lado norteamericano; un estado fronterizo del lado norteamericano. De la parte del Gobierno Federal de Estados Unidos nos acompaña Lisa Almodóvar, representante de la EPA, de la *Environmental Protection Agency*. De igual forma, nos acompaña Daniel Darrach, representante del Departamento de Estado de los Estados Unidos y del Departamento de Tesoro de los Estados Unidos nos acompaña Liza Morris.

Del lado mexicano, tenemos a Roberto Zambrano; Roberto Zambrano es el representante de la sociedad civil del lado mexicano. Nos acompaña también de un estado fronterizo, estuvo con nosotros en la sesión, el Gobernador Eugenio Elorduy que él tuvo que salir. Y por ahí nos acompaña Armando Arteaga que es su Secretario de Finanzas, está por ahí en el público, muchas gracias Armando. Del lado de la SEMARNAT tenemos a Emilio Cedrún; Emilio Cedrún nos acompaña precisamente de la Secretaría de Recursos Naturales del Gobierno Federal y por parte de Relaciones Exteriores nos acompaña de la Secretaría de Relaciones Exteriores, nos acompaña el Consejero Alejandro Estivill Castro y un servidor de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público. El Consejo está integrado de esta forma, tanto de la parte mexicana como de la parte norteamericana reflejando la estructura de capital de la institución.

Por un lado, en cuanto a los proyectos que se discutieron y se aprobaron en esta sesión y que se formalizarán en un momento, se tiene el proyecto de mejoras al sistema de potabilización de Lordsburg, Nuevo México con un costo de \$2 millones de dólares, el cual consiste en la construcción de un nuevo sistema de tratamiento de agua diseñado para reducir las altas concentración de flúor que se tiene en el abastecimiento del agua subterránea. La certificación que hoy se hizo en el Consejo de este proyecto lo hace elegible para recibir recursos no reembolsables por un monto de \$700,000 dólares provenientes del Fondo de Infraestructura Ambiental Fronteriza del Banco de Desarrollo de América del Norte, que opera con recursos de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos.

Por un lado, en cuanto a los proyectos que se discutieron y se aprobaron en esta sesión y que se formalizarán en un momento, se tiene el proyecto de mejoras al sistema de potabilización de Lordsburg, Nuevo México con un costo de \$2 millones de dólares, el cual consiste en la construcción de un nuevo sistema de tratamiento de agua diseñado para reducir las altas concentración de flúor que se tiene en el abastecimiento del agua subterránea. La certificación que hoy se hizo en el Consejo de este proyecto lo hace elegible para recibir recursos no reembolsables por un monto de \$700,000 dólares provenientes del Fondo de Infraestructura Ambiental Fronteriza del Banco de Desarrollo de América del Norte, que opera con recursos de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos.

Por otro lado, un segundo proyecto que también se aprobó durante esta sesión del Consejo es el de Matamoros y Valle Hermoso, Tamaulipas, en donde se certificó un proyecto regional de residuos sólidos con un costo total del proyecto estimado en \$8.5 millones de dólares, el cual les permitirá cumplir con las normas federales mexicanas en materia de disposición final de residuos sólidos y al mismo tiempo reducir los tiraderos clandestinos que existen en la zona.

El tercer y último proyecto que voy a mencionar es un proyecto muy importante aquí, en la ciudad de Pharr, Texas, cuyo costo total se estima en \$44 millones de dólares y que consiste en diversas mejoras al sistema de recolección de agua residuales diseñadas para satisfacer la demanda de una población que va en constante crecimiento, así como para rehabilitar la infraestructura que ya muestra un deterioro por el paso del tiempo. Se van a otorgar recursos para este proyecto en la modalidad no reembolsable hasta por un monto de \$19 millones de dólares provenientes del BEIF. Y también el proyecto incluye la construcción de tres nuevas estaciones de bombeo, el desmantelamiento de nueve estaciones de bombeo existentes que muestran también un deterioro importante y la instalación de emisores y tubería de alcantarillado.

Con la certificación que hoy se hizo de estos proyectos, durante los 11 años que lleva de vida la COCEF ha logrado una certificación por 118 proyectos de infraestructura con un monto total de todos estos proyectos que se estima del orden de \$2,749 millones de dólares en beneficio de un universo de más de 11 millones de habitantes en la zona fronteriza. De estos 118 proyectos que hasta la fecha ha certificado la COCEF, el Banco de Desarrollo de América del Norte participa en el financiamiento de 101 de estos proyectos con \$866 millones de dólares en la modalidad... de los cuales \$596 millones se da en la modalidad de recursos no reembolsables y el resto \$269 millones de dólares se da en créditos a partir de los productos que tiene el Banco.

Héctor hoy ha sido aprobado como el nuevo Director Gerente Adjunto. Tiene una larga trayectoria en el sector público mexicano, sobre todo, vinculado a áreas financieras, áreas que tienen que ver con la economía, más recientemente desempeñándose en el Banco Nacional de Comercio Exterior de México, que es un banco de desarrollo, precisamente, que tiene el Gobierno Mexicano para apoyar el comercio exterior.

Con ello yo terminaría los comentarios de los acuerdos de la sesión y les cedería la palabra a Jorge Garcés y a Daniel Chacón para que informaran sobre la situación de cada una de las instituciones, Daniel...

(Aplauso)

Héctor hoy ha sido aprobado como el nuevo Director Gerente Adjunto. Tiene una larga trayectoria en el sector público mexicano, sobre todo, vinculado a áreas financieras, áreas que tienen que ver con la economía, más recientemente desempeñándose en el Banco Nacional de Comercio Exterior de México, que es un banco de desarrollo, precisamente, que tiene el Gobierno Mexicano para apoyar el comercio exterior.

Con ello yo terminaría los comentarios de los acuerdos de la sesión y les cedería la palabra a Jorge Garcés y a Daniel Chacón para que informaran sobre la situación de cada una de las instituciones, Daniel...

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

SR. CHACÓN: Hablaré en español. Espero entonces que todos tengan listos sus dispositivos de traducción. Estas transparencias están en los dos idiomas por lo que confío en que tendremos una buena comunicación durante esta presentación. Gracias.

[EN ESPAÑOL]

La COCEF, la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza, agradece a todos ustedes en lo que toca a nuestra institución el haber atendido esta invitación para acompañarnos a esta importante reunión, en donde cada seis meses reportamos los avances de nuestros trabajos, pero sobre todo, cada seis meses convivimos con ustedes, quienes son la razón de nuestra existencia y con quienes, a quienes nos debemos en el trabajo que realizamos día con día. Así que, muy agradecidos por su asistencia.

A la fecha, y está es información obsoleta, era cierta hace unas horas. Habíamos certificado 115 proyectos, pero como el Presidente del Consejo lo informa, ahorita ya son 118 proyectos, afortunadamente, con una inversión superior a los \$2,700 millones de dólares.

Así mismo,... así mismo, tengo problemas con el control... okay, hemos dado asistencia técnica a 137 comunidades; hemos formado 138 comités ciudadanos y muchos de ustedes son testigos de la formación de estos comités y de la manera cómo se trabaja. También ahorita en este momento, dentro de nuestra cartera de proyectos tenemos 63 de ellos que tienen un valor de construcción de alrededor de \$933 millones de dólares. Un gran trabajo por delante para realizarlos juntos en nuestras comunidades.

Quisiera yo enfatizar el hecho de que todos los actores de la frontera, todos los que vivimos en ambos lados de la frontera, estamos luchando constantemente por el progreso de nuestra región, cada quien en sus ciudades, en sus comunidades. Pero todos tenemos en común una cierta identidad de ser habitantes de una región vibrante que en los últimos años ha visto un desarrollo explosivo en todas sus manifestaciones, tanto en las manifestaciones positivas como en los propios problemas que trae el desarrollo. Y en ese sentido debemos estar atentos de lo que está pasando con nuestro medio ambiente y uno de los recursos naturales que verdaderamente importa en esta coyuntura es precisamente el agua.

Y hablando de agua, debemos estar conscientes de que este recurso se encuentra en peligro y que debemos actuar en consecuencia para poderlo conservar, para cuidarlo, para poderlo hacer accesible a las generaciones que vendrán y que, si no tomamos acción en este momento, vamos a poner en peligro la sustentabilidad de todos ellos. Hay que estar conscientes de las metas que debemos fijarnos para poder atender el problema del agua. Las metas están puestas aquí en esta lámina. No me voy a detener en ellas.

Quisiera también hacer mención de que en buena medida la salud del medio ambiente tiene que ver con la manera como disponemos los residuos que generamos y en esta coyuntura la certificación de un proyecto de residuos sólidos en este momento es significativa por el hecho de que hay que tomar en cuenta de que los residuos también generan contaminación a otros recursos, particularmente el agua. Y que por lo tanto, atendiendo el problema de los residuos también estamos cuidando los recursos adicionales del medio ambiente.

Y en este mismo tenor, el aire es un problema grave en nuestras comunidades. Tenemos dos fuentes de contaminación importantes en nuestras ciudades como son las calles sin pavimentar que generan una gran cantidad de polvos y los vehículos, los vehículos viejos muchas veces, que también generan una gran cantidad de gases contaminantes. En la COCEF y en el Banco a través de las directrices del Consejo, estamos atendiendo los problemas de pavimentación de las ciudades, particularmente del lado mexicano, en donde hay un gran esfuerzo de financiamiento y un gran sacrificio de las propias comunidades para poder elevar el nivel de pavimentación de sus calles y quitar este problema de la emisión de partículas. Entonces, en el aire también tenemos objetivos que cumplir y... la presentación está a su disposición por si alguien está interesado en verla con más detalle.

Y en la parte de energía, bueno, existe el sueño de poder realizar toda nuestra labor y trabajos diarios siendo menos nocivos nosotros como humanos y como sociedad al medio ambiente. Y todos sabemos que la energía es uno de los elementos clave en lograr la sustentabilidad de nuestras regiones y del planeta mismo, como lo hemos visto ya en los últimos años a través de la llamada de atención del calentamiento global. El poder disponer de energías renovables, el poder hacer un uso eficiente en nuestras fuentes tradicionales debe ser una meta que como fronterizos debemos fijarnos en nuestras acciones de todos los días.

Todo esto que hemos estado platicando de objetivos fronterizos, para poderlos realizar, tiene que haber una sincronización de todos los que participamos en esta frontera. Hemos hecho esfuerzos durante los años, cada quien por un lado o por otro, y muchas veces estos esfuerzos han sido dispersos, poco coordinados y poco efectivos en sus resultados. Para ser efectivos necesitamos trabajar juntos y, como en esta reunión se está demostrando, es posible trabajar juntos gobiernos y sociedad. Y déjenme mostrarles aquí rápidamente un dibujito, un diagrama sencillo, donde nos muestra cómo estamos ligando la salud humana y el medio ambiente con una serie de metas que debemos imponernos nosotros.

Las comunidades fronterizas no van a esperar para siempre la resolución de los problemas ambientales. Debemos fijarnos metas y fechas para solucionarlos en un tiempo previsible y medirlas a través de indicadores. Las actividades de nuestras instituciones, del Banco y de la COCEF, con los productos que nosotros generamos, deben ser elementos de esta mejora en las condiciones actuales de la frontera.

Pero también tenemos muchísimos actores involucrados. Tenemos instituciones, agencias, gobiernos locales, gobiernos federales, programas como Frontera 2012, donde todos debemos participar y trabajar de manera sincronizada. Debemos hacerlo a través de acciones, a través de sinergias, a través de consensos en las propias instituciones de gobierno, a través de sus regulaciones; y nosotros, como instituciones, el Banco y la COCEF, tenemos el gran compromiso de ser eficientes, de usar eficientemente los recursos que se nos han confiado y de entregar resultados que ayuden a mejorar el ambiente de la frontera.

Por lo tanto, también nosotros hacemos el compromiso de hacer nuestro trabajo de una forma mucho más eficaz. Pero necesitamos la ayuda de ustedes también; la ayuda y las observaciones y la crítica también de ustedes, para que nos digan por dónde vamos, si vamos bien o nos regresamos. Todo esto con una gran evaluación de

las metas fronterizas que debemos hacer con cierta periodicidad para poder tomar las acciones correctivas necesarias para poder avanzar en el logro de estos fines.

Un asunto que nos llama la atención ahorita y por el que debemos todos preocuparnos es la disminución de los fondos de subsidio para realización de obras de infraestructura en agua y agua residual. Este fondo, el fondo BEIF por sus siglas en ingles, ha sido fundamental para lograr el cambio de ambiente en la frontera. Fíjense que a través de este fondo ha sido posible tratar del orden de 300 millones de galones por día de agua residual. Esa agua residual iba a los ríos, iba al río Colorado, iba al río Grande, al río Bravo, iba a las costas, a las playas de nuestras ciudades fronterizas. Ahora esas aguas están siendo tratadas y aprovechadas de otra forma. Ha sido un gran avance. Mientras el resto, en el caso de México, el resto de México sigue con un nivel de tratamiento de agua residual de un 36%, con el programa del BEIF ha sido posible elevar ese nivel a un 80%.

Aquí vemos a los alcaldes de las ciudades fronterizas donde se han realizado proyectos muy importantes de tratamiento de aguas residuales que han venido a hacer esta gran diferencia. Y yo veo en los gobernadores de nuestros estados fronterizos también la aspiración de que en sus estados sean 100% el agua residual tratada de forma que la podamos aprovechar mejor. Ese compromiso está ahí y ha sido posible en buena medida por este subsidio. Sin embargo, las circunstancias, que todos conocemos, que todos sabemos, difíciles del momento actual, han hecho que disminuya esta aportación.

Creo yo que el hecho de tomar conciencia del beneficio, del valor que ha tenido esta aportación de la agencia ambiental americana y del Gobierno de Estados Unidos a través de esa agencia, ha sido fundamental para poder lograr este cambio. Teniendo conciencia de esa importancia creo yo, que podemos lograr convencer, mover corazones, mover espíritus para convencer y seguir con este subsidio que ha sido fundamental.

Aquí está la gráfica de cómo se ha ido aplicando este subsidio y cómo a través de ustedes, a través de las agencias, hemos podido lograr e ir aprovechando cada dólar que se da a este subsidio en proyectos.

Bueno, yo quisiera nada más resaltar aquí los resultados del subsidio y, simplemente —es mucho texto esto— enfatizarles a ustedes que las comunidades han hecho su parte. Por cada dólar que se ha dado de subsidio, históricamente se ha empatado con \$1.85 dólares por parte de recursos de las propias comunidades, de los gobiernos locales y de los gobiernos federales. En los nuevos proyectos de BEIF el empate ha sido mayor: \$2.11 dólares por cada dólar.

Pero todavía quedan muchas necesidades por satisfacer. De ahí la importancia de tomar conciencia de este subsidio, de lo que ha venido a significar. Tenemos todavía pendientes cerca de mil millones de dólares en necesidades insatisfechas de materia de agua, agua residual, que están contenidas en 204 proyectos. De esta forma, si nosotros podemos concientizarnos sobre la importancia del BEIF, creo que podemos, a través de las instancias adecuadas, hacer llegar esta voz a quienes, en un momento dado, tienen que tomar las decisiones.

Y, bueno, podremos ver con cierto detalle más adelante —ustedes mismos tienen la información— la certificación de los tres proyectos que ahora han sido aprobados por nuestro Consejo y que comprenden el proyecto de los residuos sólidos de Matamoros y de Valle Hermoso en Tamaulipas y comprende también la mejora en el sistema de recolección de aguas residuales de Pharr, Texas y que también comprende un proyecto muy significativo que es mejorar la calidad del agua que se toma en la ciudad de Lordsburg, Nuevo México, donde un problema de flúor puede significar la diferencia entre la salud y la enfermedad en los habitantes y que, a través de este proyecto, podemos decir que la gente de Lordsburg va a tener una mejor calidad de vida.

Bueno, por mi parte yo creo que sería todo lo que les expondría dada la brevedad del tiempo. Estamos a la orden para cualquier pregunta o ampliar cualquier información, gracias.

(Aplauso)

SR. GARCÉS: Bienvenidos.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

Bienvenidos a San Antonio. Es un placer para mí ver tantas caras familiares. Muchos de ustedes me conocen desde mis años como director gerente adjunto del Banco y ahora como su Director Gerente.

Héctor, me complace verte en el auditorio y tener la oportunidad de trabajar contigo. Apenas podemos esperar hasta el 1º de mayo, día en que empezarás a trabajar en el Banco para que nos des tus consejos y conocimientos. Bienvenido.

Antes de realizar una breve presentación, quiero reiterar lo que dijo mi colega Daniel Chacón acerca de la importancia de los subsidios, los recursos no reembolsables de la EPA, del Gobierno de Estados Unidos. Son fondos muy importantes que sin ellos, no podríamos... muchos de estos proyectos no podrían convertirse en realidad.

Veo presidentes municipales, como él comentó, presidentes municipales de México, Pharr está aquí. Pharr recibe \$19 millones de dólares en recursos no reembolsables del BEIF. Y ustedes saben la importancia que tienen estos fondos. Gracias entonces al Gobierno de Estados Unidos, gracias a la EPA, por permitirnos administrar esos fondos. La EPA está bien representada aquí con Lisa Almodóvar.

Pero también quiero agradecer a la CNA porque, si bien no administramos sus fondos, todos sabemos que cuenta con unos fondos de empate. Para cada dólar que gastamos en México de los recursos no reembolsables del BEIF, la CNA y el Gobierno Mexicano proporcionan fondos de empate para eso, así que agradecemos también al Gobierno de México por hacer posible eso.

Lo que quiero hacer es una presentación muy breve porque sé que estoy ocupando su tiempo. Ésta es una oportunidad que tienen para expresar sus preocupaciones y su agradecimiento o quejas sobre si esta institución funciona bien... si estas dos instituciones están haciendo lo que se supone debemos hacer. Seré entonces muy breve y lo que quiero hacer es simplemente presentarles un resumen muy breve de

lo que hemos hecho.... el Banco ha hecho en los últimos meses, desde la última reunión del Consejo.

Muy bien. Como recuerdan, la última reunión del Consejo se celebró en Ciudad Juárez el 26 de octubre y desde entonces, el Banco aprobó un crédito, \$9 millones de dólares para Nogales. Celebramos cuatro contratos de créditos: Puerto Peñasco, Sonoyta, Nogales y Monterrey, el cual estoy viendo que Agua y Saneamiento de Monterrey está bien representada aquí.

Tuvimos tres ceremonias para dar inicio a la construcción de proyectos: una en Nuevo Laredo a la cual asistió Tony Garza, el Embajador de EE.UU. en México, y el Gobernador de Tamaulipas. Y tuvimos la ceremonia para dar inicio a la construcción del proyecto de suministro de agua potable en Nogales que contó con la presencia del Gobernador Bours; y la inauguración de la planta de tratamiento de aguas residuales de Ojinaga a la que también asistió el Gobernador de Chihuahua.

Durante el pasado año calendario —lo que ustedes vieron allí fue lo que hemos hecho desde la última reunión del Consejo— durante el pasado año calendario tuvimos \$176 millones de dólares en créditos y \$5 millones de dólares en recursos no reembolsables. Y creo que estas operaciones no reembolsables representan lo que acaba de mencionar Daniel Chacón, que lamentablemente están disminuyendo las fuentes de recursos no reembolsables y esperamos que en el futuro podamos alcanzar los niveles de años anteriores.

Y en instalaciones de residuos sólidos tenemos medio millón de dólares para una planta de residuos sólidos en Tijuana. Hoy, como ya se mencionara, aprobamos la certificación del proyecto de residuos sólidos de Matamoros y Valle Hermoso y la certificación para el BEIF... de los proyectos de Lordsburg y Pharr, Texas. No quiero ser repetitivo porque ya han sido mencionados.

Pero tienen aquí un cuadro, una tabla, donde se muestran los resultados del Banco. Hoy en día, tenemos 101 proyectos que requieren financiamiento —todos esos proyectos ya tienen financiamiento aprobado— un costo total de casi \$2.6 mil millones de dólares, donde el Banco participa con recursos no reembolsables y créditos por aproximadamente \$866 millones de dólares. Y aquí pueden observar el desglose: créditos, los recursos no reembolsables del BEIF, el SWEP y el Fondo de Infraestructura para la Conservación del Agua, como recuerdan fue para el programa de conservación del agua para los distritos de riego de México y Estados Unidos. El total de financiamiento contraído es de \$726 millones de dólares y desembolsado, \$475 millones de dólares.

De lo que quiero hablar brevemente es el impacto social que tienen estos proyectos, porque tendemos a perdernos en la cantidad de proyectos y en las sumas de dinero que han sido asignadas o desembolsadas en estos proyectos. Pero este es el resultado final. Es lo que considero la tabla o el dato más importante de mi presentación, el cual es cómo se están beneficiando nuestros residentes de la región fronteriza con estas dos instituciones, porque como saben, estas dos instituciones fueron creadas para mejorar la calidad de vida de los residentes de la región fronteriza.

Entonces, según nuestras estimaciones: 4.6 millones de residentes ya no están expuestos a aire contaminado; dos millones de residentes cuentan con mejores

servicios de recolección y disposición final de residuos sólidos; debido a obras de mejoramiento y rehabilitación realizadas en las plantas de tratamiento de aguas residuales 6.7 millones de residentes tienen acceso a esos servicios. En muchos de esos casos, es la primera vez que reciben servicios de agua potable y aguas residuales brindados por algunas comunidades. Y debido a ello, estamos eliminando...estimamos que hemos eliminado descargas de 300 millones de galones diarios en las aguas del río Bravo, el río Colorado, y en algunas otras áreas, las zonas costeras de la región fronteriza. Asimismo estimamos que hemos logrado conservar el agua, 199 acres-pies en México y una cantidad similar en Estados Unidos. Eso fue para el fondo de infraestructura para la conservación del agua.

Hablamos de resultados. Seremos juzgados por los resultados. Éstos son los resultados. Éstas son las fotos que quiero que vean. Éstos son los resultados. Eso es lo que muestra si estamos o no haciendo un buen trabajo.

Muchas gracias.

(Aplauso.)

[EN ESPAÑOL]

SR. RODRÍGUEZ: Bien, ahora pasaremos a la ceremonia de firma de algunos acuerdos de donación.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

SR. FLORES: Gracias, Sr. Presidente. Buenas tardes a todos. Soy Juan Antonio Flores, del Banco de Desarrollo de América del Norte. Seré el maestro de ceremonia durante el resto de esta reunión.

Sólo un rápido recordatorio a todos los presentes para informarles que tenemos servicios de interpretación. Para los que quieran usar los pequeños aparatos de interpretación, los tenemos afuera en la entrada. Levanten la mano y podemos hacerles llegar uno.

[EN ESPAÑOL]

Nada más para recordarles que tenemos servicios de interpretación. Si alguien desea usar los aparatos para interpretación, levanten la mano y los podemos atender.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

Muy bien. En este momento, me gustaría conceder la palabra a mi colega, el Dr. Armando Pérez Gea del NADBank, Director de Desarrollo de Proyectos del NADBank, quien nos comentará sobre los cuatro proyectos para los cuales firmaremos contratos de financiamiento en el día de hoy, para luego proceder a firmarlos. Armando.

[EN ESPAÑOL]

SR. PÉREZ GEA: Gracias. Buenas tardes a todos ustedes. Con su permiso miembros del Consejo.

Ya los proyectos en sí han sido presentados, tanto por el Presidente del Consejo como por los Directores de la COCEF y del NADBank. Vamos a realizar las firmas de los contratos de BEIF para las ciudades de Pharr, Texas y Lordsburg, Nuevo México. Y también vamos a realizar la firma del contrato de SWEP para las ciudades de Matamoros y Valle Hermoso.

Estos tres proyectos, como se han mencionado, fueron aprobados hoy, y adicionalmente vamos a firmar también el contrato de fideicomiso con la Ciudad de Reynosa, Tamaulipas. Esto es un proyecto certificado hace tiempo. Es un proyecto que complementa recursos del BEIF dados con anterioridad. Los recursos que se firman ahorita son de crédito, un proyecto certificado y aprobado hace algunos años.

Pues vamos a iniciar con el proyecto de Pharr. Es un proyecto que trata de evitar... Vamos a invitar al Mayor Leo 'Polo' Palacios para la firma del contrato del BEIF por \$19 millones de dólares. Este es un proyecto de \$44 millones de dólares y en este momento se van a firmar \$19 millones de dólares con la ciudad de Pharr, Texas. Señor Mayor Leo 'Polo' Palacios. El proyecto de Pharr beneficia a 55,000 habitantes, reduce las inundaciones de aguas negras en la ciudad de Pharr, Texas.

Se va a entregar también, además de la firma del contrato, se va a dar un reconocimiento por parte de la COCEF a la ciudad de Pharr.

(Celebración del contrato.)

(Aplauso.)

Muchas gracias. Okay, los presidentes municipales de las comunidades que ahora firman los contratos van a tomar la palabra después de los eventos de la firma.

El segundo contrato que vamos a firmar entre el Banco y la ciudad es con la ciudad de Lordsburg.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

Invitamos al alcalde Arthur Clark a firmar este contrato con el Banco y también recibirá un reconocimiento de la COCEF.

Se trata de un proyecto de agua potable. La Ciudad de Pharr, estamos financiando... COCEF y BDAN están financiando un proyecto de aguas residuales con Pharr. En el caso de Lordsburg, estamos financiando un proyecto de agua potable para reducir el nivel de flúor. Se trata de un contrato de recursos no reembolsables por \$700,000 dólares que estamos firmando. Y la COCEF está dando un reconocimiento a la Ciudad de Lordsburg. El costo total del proyecto, \$2 millones de dólares.

(Celebración del contrato.)

(Aplauso.)

[EN ESPAÑOL]

Tenemos, como una tercera firma, una firma con dos presidentes municipales. Éste es un proyecto regional, tanto con la ciudad de Valle Hermoso, Tamaulipas que viene representada por su presidente municipal, el Dr. Alberto Alanis Villarreal. Así mismo, el presidente municipal de la ciudad de Matamoros, Tamaulipas, el Lic. Baltazar Hinojosa Ochoa. Ambos firmarán este contrato del SWEF por \$2 millones de dólares. El proyecto va a beneficiar a más de 500,000 personas en la zona de Matamoros y Valle Hermoso. Con este proyecto se van a cerrar dos tiraderos en la ciudad de Matamoros que contaminaban el ambiente en la zona de Brownsville, Harlingen, San Benito y el norte de Tamaulipas.

Un reconocimiento también por parte de la COCEF.

(Celebración del contrato.)

(Aplauso.)

Por último, tenemos al presidente municipal de la ciudad de Reynosa. Este proyecto fue certificado hace muchos años. Se le dieron \$33.5 millones de dólares en un inicio y ahora se está firmando un contrato de crédito en fideicomiso por \$8 millones de dólares con el Lic. Francisco García Cabeza de Vaca, presidente municipal de la ciudad de Reynosa. Este proyecto beneficia a 450,000 gentes de la ciudad de Reynosa.

(Celebración del contrato.)

(Aplauso.)

Quiero comentar brevemente que en el caso de Reynosa con esto se van a evitar todas las descargas de aguas negras no tratadas al río Bravo.

Quiero quizás nada más tomar sólo 30 segundos de su atención para dar un reconocimiento a la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos, la EPA, que con su apoyo en los proyectos que estamos observando..., 3 de los proyectos que hoy se firman, han sido posibles como lo mencionaba con anterioridad el Lic. Jorge Garcés, Director General del Banco; de manera muy particular al Ingeniero Marvin Waters de la Región 6 que por aquí debe de andar. Gracias Marvin por tu ayuda, muchísimas gracias.

(Aplauso.)

Muchísimas gracias y felicidades a las cuatro comunidades.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

SR. FLORES: Gracias, Armando. Comenzamos ahora, Sr. Presidente, el período de comentarios públicos de la reunión pública del Consejo Directivo. Y nos gustaría empezar invitando a representantes de las cuatro comunidades que acaban de firmar contratos, a que por favor vengan y se dirijan al Consejo. A ambos lados del salón aquí hay micrófonos a su disposición. Primero, me gustaría conceder la palabra al Sr. Leo 'Polo' Palacios, alcalde de la ciudad de Pharr, por favor.

ALCALDE PALACIOS: Gracias y buenas tardes, Sr. Presidente; Sr. Daniel Chacón, Director de la COCEF; miembros del Consejo; el Sr. Garcés, Director del BDAN; y miembros del Consejo. En nombre de la Ciudad de Pharr, la Ciudad Todo Americana, quiero agradecerles por la asistencia que nos dieron a través de los años para estos \$19 millones de dólares en recursos no reembolsables para el proyecto de \$90 millones que cambiará la calidad de vida de gran parte de la población que vive en nuestra zona.

Quiero agradecer especialmente a. Arkelao López de la COCEF, a nuestro Diputado Rubén Hinojosa, Diputado Lloyd Doggett, Diputado Cuellar, Senadora Hutchinson y al Senador Cornyn, por el apoyo que brindaron a la *All America City* de Pharr conforme continuemos cambiando la calidad de vida de nuestra gente.

[EN ESPAÑOL]

Quiero dar las gracias a todos aquellos miembros de diferentes cámaras, del BECC, Banco de Desarrollo América del Norte, por el apoyo que nos han dado siempre sobre los años, para seguir ayudando a la ciudad, una de las ciudades más sobresalientes en Estados Unidos, el 2006 '*All-America City*', en seguir trabajando con la comunidad para seguir cambiando la calidad de vida de nuestra gente.

Muchísimas gracias. La Ciudad de Pharr está íntimamente agradecida por todo esto, todo los gestos de generosidad que nos han brindado a nosotros. Hoy ha sido para mí un día muy emocionante que hay veces que me encuentro escaso de palabras para expresar mi gratitud a todos ustedes.

Muchísimas gracias. A todos los visitantes de México, hermanos de México, de Estados Unidos, que tengan un buen viaje para su casa; que Dios los bendiga; y que sigamos trabajando juntos para seguir teniendo éxito. Pasen muy buenas tardes.

(Aplauso.)

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

SR. FLORES: Gracias, alcalde. Quisiera ahora conceder la palabra al Sr. Arthur Clark Smith, alcalde de la ciudad de Lordsburg.

ALCALDE SMITH: Muchas gracias, Sr. Presidente, Consejo Directivo. Es un gran placer poder estar hoy acá. Estamos en la... la Ciudad de Lordsburg está en esta última parte del capítulo de recibir la parte financiera de nuestro programa para poder brindar agua limpia a los ciudadanos de nuestra comunidad y lo apreciamos mucho.

Llevo 26 años en la función pública, los últimos 15 años como alcalde y éste ha sido el programa más educativo y más desafiante en el que hubiera trabajado en mi vida. Fernando y Javier han sido de gran apoyo en este programa. Nos han mantenido a raya. Aprecio todo lo que hicieron por nosotros. Pero ha sido muy, muy educativo.

Y Janos, México, es la ciudad hermana de Lordsburg. Entonces, estamos involucrados muy estrechamente en lo ambiental y lo educativo y lo cultural con México. Y esto es precisamente... coincidió perfectamente con las líneas de nuestro trabajo.

Eligieron una hermosa ciudad para celebrar esta reunión. San Antonio es preciosa. Necesitaba yo unos buenos días de descanso y recreo. A mi esposa le encanta; y le gusta tanto que me dijo que podría postularme para la reelección, por lo que voy a aceptar su oferta.

Pero quiero agradecerles mucho, mucho. Haremos que todos se sientan orgullosos. Seguiremos presionando a nuestros senadores y diputados para que continúen financiando el proyecto BEIF porque hay tantas otras comunidades por ahí, como la nuestra, que necesitan apoyo. Haremos lo que podemos para que sigan fluyendo los fondos.

Muchas gracias.

(Aplauso.)

SR. FLORES: Gracias, alcalde.

[EN ESPAÑOL]

Ahora me complace mucho reconocer al ciudadano Presidente Municipal Lic. Baltazar Hinojosa de Matamoros. Si gusta dar la palabra por favor.

ALCALDE HINOJOSA: Muy buenas tardes. Yo creo que éste es un día muy especial para muchos alcaldes que nos encontramos en esta reunión. Antes que nada, saludo a los representantes del Gobierno de México; a los Consejeros; al Director del Banco; al Director de la COCEF y a todos nuestros amigos que el día de hoy nos acompañan.

Para Matamoros ha sido muy importante este gran mecanismo de la combinación de recursos NADBank, con recursos del gobierno internacional y recursos del Gobierno Federal.

Este proyecto que acabamos de firmar para nosotros nos va a permitir instrumentar un proyecto muy ambicioso que es el saneamiento de un área que se utilizó por muchos años como un tiradero a cielo abierto.

El año pasado nosotros pusimos un proyecto que tiene que ver con la creación de un nuevo relleno sanitario, en el cual hubo la concurrencia de recursos del Gobierno Federal, Gobierno Estatal, Gobierno Municipal a través del programa Habitat, el cual fue reconocido por el anterior Presidente de la República como uno de los proyectos importantes a nivel nacional para ponerse de ejemplo, inclusive para otras regiones.

Bueno, eso no fue el gran reto, hacer el nuevo relleno sanitario; el gran reto es poder eliminar el anterior que fue un tiradero a cielo abierto por muchos años. Estos recursos que nos acaban de autorizar van a ser destinados para poder eliminar ese tiradero a cielo abierto, así como también sanear más de 76 tiraderos abiertos que teníamos dentro de la propia ciudad que en estos momentos, bueno, han quedado resueltos y, por otro lado, la estación de transferencia que la vamos a compartir con el municipio de Valle Hermoso.

Para nosotros es emocionante estar aquí con ustedes, pero más emocionante es reconocer el esfuerzo de todas estas instituciones que están viendo en la frontera como un gran futuro.

Matamoros ha sido una de las ciudades que más ha significado y que más ha sido apoyada, tanto por el NADBank como por la COCEF, como por el gobierno federal, en el sentido de que hay un proyecto integral de agua y saneamiento de \$76 millones de dólares que se ha ejecutado en menos de tres años. Estamos ahorita con unos recursos de créditos por 10 millones de dólares de NADBank y estamos construyendo nuestra planta, la modernización de nuestra planta potabilizadora. Estamos construyendo nuestra primera planta de tratamiento de aguas con otros recursos similares. Pero, en fin, de estos \$76 millones de dólares, estamos recibiendo \$43 millones de dólares por esta institución.

Yo creo que si el gobierno federal sigue impulsando este mecanismo y, a su vez, nos permite empatar recursos con las otras instancias o cajones que tenemos para obtener recursos del gobierno federal, estatal o municipal, va a permitir que las ciudades de la frontera, al menos las de nuestro país, vayan a poder tener mejores vísperas para su desarrollo.

De antemano, a nombre del pueblo de Matamoros, muchísimas gracias por todo su apoyo.

(Aplauso.)

SR. FLORES: Ahora nos dará la palabra el ciudadano presidente municipal Francisco García Cabeza de Vaca de Reynosa.

ALCALDE GARCÍA CABEZA DE VACA: Gracias y buenas tardes tengan todos ustedes. Antes que nada, pues, agradecer la invitación. Saludo con agrado al Lic. Gerardo Rodríguez, Presidente del Consejo, también a todos los miembros de este Consejo, a su Presidente del Banco, nuestro buen amigo Jorge Garcés y quiero pues felicitar, nos da mucho gusto saber que por parte del Gobierno Mexicano ya tenemos a un nuevo Subdirector, al Señor Héctor Camacho, felicidades y bienvenido. Esperamos trabajar muy de la mano con usted.

El proyecto que acabamos de firmar es un proyecto sumamente importante para la ciudad de Reynosa. Éste consiste en la creación de dos plantas procesadoras de aguas residuales, la construcción de dos plantas procesadoras de aguas residuales. Una de estas es de mil litros por segundo y la otra de 500 litros por segundo. Es una inversión de cerca de \$30 millones de dólares, de los cuales \$21 millones de estos han sido un subsidio apoyado por la EPA y el resto ha sido un crédito que hemos conseguido a través de este Banco y es aquí donde quiero yo agradecer el apoyo y el respaldo que hemos recibido por parte del Banco de Desarrollo de América del Norte.

Y a su vez pedirles... nosotros tenemos la misma preocupación que todos los aquí presentes, que cada día que pasa sin poder contar con estas plantas, pues, seguiremos mandando agua contaminada al río Bravo. Esto es un trabajo que se viene realizando desde hace ya cerca de una década y, por fortuna, ya estamos en la última etapa, precisamente, del licitar estas plantas y asegurarnos poder resolver un problema que venimos arrastrando durante tantísimo años. Aquí queremos pedir todo el apoyo y

respaldo. Ya estamos en el último empujón para sacar adelante este proyecto y así poder mejorar las condiciones de vida, no solamente de las personas que habitan esta ciudad, sino de toda la región.

Una vez más, gracias por su apoyo, gracias por su respaldo y seguiremos trabajando de la mano con todos ustedes. A nombre del Municipio de Reynosa, gracias.

(Aplauso.)

SR. FLORES: Gracias señor Alcalde. Ahora tenemos presente el ciudadano presidente municipal Lic. Fernando De las Fuentes, presidente municipal de Saltillo, que nos dará la palabra, por favor.

ALCALDE DE LAS FUENTES: Gracias. Antes que nada tengan todos ustedes y todas ustedes muy buenas tardes. Gracias por la invitación que nos hicieron a esta reunión. Quiero agradecer al Presidente del Consejo de NADBank, a Gerardo Rodríguez, al Lic. Jorge Garcés y al maestro Daniel Chacón y a cada uno de los consejeros de este organismo tan importante para todos nosotros.

Quiero saludar a los presidentes municipales. Reciban todos ustedes un saludo de nuestro Gobernador del Estado, Humberto Moreira Valdés de Coahuila. Yo soy el Presidente Municipal de la capital del estado de Coahuila en Saltillo, en donde siempre serán ustedes bienvenidos.

Quiero comentarles que en Saltillo somos una ciudad que tiene un ritmo de crecimiento de aproximadamente del 3.5 anual. Esto quiere decir que en los próximos cuatro años tendremos 100,000 habitantes más. Aún ahora tenemos 650,000 habitantes. Somos la ciudad más poblada del estado de Coahuila.

Aquí hacemos un esfuerzo por el medio ambiente ya que nuestro sistema de agua es el sistema más eficiente de México en su distribución y además nos reporta utilidades de números negros. Quiero decirles también que estamos a punto de inaugurar en noviembre de este año la planta tratadora de agua con una capacidad de tratamiento de 1,200 litros por segundo.

Actualmente, el servicio de recolección de basura, que es del 100% en la mancha urbana, tiene una calificación muy alta ante la población y cubre el 100% de esta mancha urbana y es llevado 100% por el municipio de Saltillo y la población nos da una calificación entre 8.9 y 9 de calificación.

Entre estas actividades se desarrollan, aparte de las cuadrillas de limpieza que tenemos y la limpieza, muy importante, de arroyos, hacemos un mantenimiento de vialidades con unidades de recolección automáticas. Tenemos un personal de más de 500 personas y 43 camiones recolectores. Nosotros invertimos anualmente alrededor de \$50 millones de pesos para mantener nuestra ciudad limpia.

Pero el problema está en donde nosotros depositamos esta basura que se recoge, que es de alrededor de 600 toneladas diarias de basura, en donde tenemos un relleno sanitario con 60 hectáreas que están impactadas 16. Aquí tenemos una deficiencia en la infraestructura como puede ser áreas desbordadas, faltas de cercas perimetrales, la falta de tubos de biogás, maquinaria que ya presenta desgaste para la

compactación de la basura, el tratamiento inadecuado de los residuos vegetales y de los lixiviados. Dichas carencias provocan que no cumplamos cabalmente con la norma 83-SEMARNAT-2003 y esto podría contribuir a que en los próximos años Saltillo represente un peligro para nuestro medio ambiente y que nosotros estamos trabajando para que esto no funcione.

De aquí que nos acogemos a este comité para poder llevar una rehabilitación de relleno sanitario que requiere una inversión muy considerable y que pues no tenemos con que sufragar. De ahí que nuestra solicitud ante esta Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza y el Banco de Desarrollo de América del Norte para lograr la certificación y financiamiento del plan de regularización y ser considerados en lo que es el SWEF para la ejecución de este proyecto.

Nuestro objetivo es lograr una operación confiable, clausura adecuada y construcción de nuevas fosas, monitoreo y control que permitan la disposición final de los residuos conforme a las normas que rigen la materia, todo ello mediante la rehabilitación del sitio. Así mismo, evitar cualquier contingencia ecológica siempre con el manejo eficiente de los recursos como lo merece la comunidad.

Y ojala que en próximos meses pueda estar yo del otro lado del auditorio, como lo hicieron los señores presidentes, dándoles las gracias, dándoles las gracias por ese apoyo que ustedes brindan siempre...

(Risa y aplauso)

Que Dios los bendiga. Muchas gracias.

(Aplauso.)

SR. FLORES: Ahora contamos con la presencia del ciudadano presidente municipal Daniel Peña Treviño de Nuevo Laredo.

ALCALDE PEÑA TREVIÑO: Muy buenas tardes a todos. A nombre de Nuevo Laredo queremos dar un agradecimiento por la invitación a esta reunión pública y queremos también participar para dar fe de que los objetivos que han planteado, tanto COCEF como el NADBank, en Nuevo Laredo están ayudando para contribuir a mejorar enormemente nuestro entorno ecológico.

En el caso de Nuevo Laredo se han certificado dos proyectos. El primero de ellos por \$58 millones de dólares, proyecto integral de agua y drenaje para Nuevo Laredo, y el segundo por \$42 millones de dólares para el drenaje pluvial de la ciudad.

Gracias al primero de ellos, que actualmente tiene un avance de un 70%, estamos logrando cumplir metas muy importantes para nuestra ciudad. Las metas que nos hemos planteado son tener un 100% de tratamiento en aguas residuales, que para finales de este año esperemos poderlo cumplir, y eliminar al 100% las descargas de agua no tratadas al río Bravo, además de mejorar enormemente la distribución de agua en nuestra ciudad y garantizar que el crecimiento que está teniendo Nuevo Laredo pueda tener la seguridad de tener un servicio con suficiente cantidad y calidad de agua en nuestra ciudad. Por ello, quiero agradecer a ustedes ese gran apoyo que hemos encontrado y esa muestra del gran avance que está teniendo Nuevo Laredo.

Pero quiero también aprovechar la oportunidad para hacer dos solicitudes. Una de ellas es que apoyen para que el programa BEIF continúe, que tenga más recursos porque, gracias a ello, como lo han manifestado los presidentes municipales de otros municipios, están prácticamente obligando a que los gobiernos de México, a través de los tres niveles de gobierno, inviertan en infraestructura y con ello poder recuperar ese retraso que se tenía en toda la frontera. Y el segundo, que se continúe con el programa LIRF para que tengamos créditos subsidiados y con ello también poder continuar con proyectos ambiciosos que nos ayuden a mejorar nuestro entorno ecológico.

Eso es lo que queremos decirles a nombre de Nuevo Laredo y agradecerles y felicitarles por el trabajo que están desempeñando. Muchas gracias.

(Aplauso.)

SR. FLORES: Gracias. Reconocemos al señor contador público Raúl Vela en representación del Ayuntamiento de Piedras Negras.

SR. VELA: Muchas gracias. Estimados y distinguidos miembros del Consejo Directivo de la COCEF y del NADBank; distinguidos presentes, quiero aprovechar el foro para solicitar que se continúe con el programa BEIF, que son recursos aportados por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos, EPA; que sigan con el programa exitoso de créditos blandos del LIRF; y que continúen con el programa del SWEP para el tratamiento de los residuos sólidos, a fin de que Piedras Negras, Coahuila pueda continuar con el saneamiento ambiental, que sigamos creciendo en infraestructura y lograr con esto, un medio ambiente limpio y sano, no nada más para sus habitantes, sino también para los de toda la región, mejorando así, su calidad de vida.

Afortunadamente, existe un crecimiento económico derivado del Tratado de Libre Comercio, pero se ha pagado una factura muy alta en la afectación al medio ambiente, por lo que se requiere de estos apoyos que ambos gobiernos han dado a estas regiones.

El 17 de septiembre del año pasado tuvimos el honor de recibir en nuestra ciudad al señor Andrew Rushing, Economista Internacional de la Oficina del Banco de Desarrollo Multilateral del Departamento de Tesoro de los Estados Unidos, quien nos acompañó con altos funcionarios de NADBank. Constataron lo que Piedras Negras ha desarrollado y avanzado con los programas crediticios de NADBank, pero a la vez también pudieron constatar que todavía hay mucho por hacer. Existen todavía zonas marginadas en las que no hemos podido llegar a fin de mejorar el nivel de vida de nuestros habitantes.

Por lo mismo, insistimos para que juntos Gobierno Municipal, Estado y sus organismos aquí presentes, sigamos trabajando unidos para lograr mejorar no sólo el medio ambiente, sino también la calidad de vida de la zona fronteriza. Sigamos aplicando uno de los lemas más importantes del NADBank: 'problemas transfronterizos, soluciones bilaterales'. Muchas gracias a nombre de Piedras Negras.

(Aplauso.)

SR. FLORES: Ahora nos dará la palabra el Ingeniero Alfonso Ramírez Rodríguez, presidente municipal de Miguel Alemán.

ALCALDE RAMÍREZ RODRÍGUEZ: Muy buenas tardes tengan todos ustedes, distinguidos miembros del Consejo, Maestro Daniel Chacón de la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza, Lic. Jorge Garcés del Banco de Desarrollo de América del Norte, Isabel Costello del pueblo de San Antonio, amigas y amigos todos.

Vengo con la representación de cinco municipios de la frontera Tamaulipeca: de Nueva Ciudad Guerrero, de Ciudad Mier, Miguel Alemán Tamaulipas, Camargo y Gustavo Díaz Ordaz, con un proyecto de relleno sanitario.

Antes que nada queremos felicitar a esos organismos por el trabajo que han venido desarrollando tal como lo vimos en el informe que presentaron el Maestro Daniel y el Licenciado Jorge; un informe muy detallado donde queremos hacer constancia de nuestro reconocimiento por ese trabajo que se ha venido desarrollando.

Además, queremos agradecer, a nombre de los cinco municipios, toda la asistencia técnica que ya hemos recibido para un proyecto de relleno sanitario regional que incluye cinco municipios.

Además de la asistencia técnica, hemos recibido recursos para el proyecto ejecutivo. Ya tenemos el proyecto ejecutivo elaborado gracias a las gestiones y los diferentes amigos de la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza y del Banco de Desarrollo de América del Norte.

También queremos mencionar que dentro de este proyecto también hemos puesto nuestro granito de arena los cinco municipios y ya tenemos el terreno para el proyecto de relleno sanitario.

También estamos trabajando poniendo nuestro granito de arena en no contaminar el medio ambiente llevando todas las llantas allá a Nuevo Laredo ya que nuestro amigo Daniel Peña nos hace el favor de recibírnoslas por allá. Así que, bueno, pues, ya no contaminamos la Frontera Chica y se las mandamos por allá a Nuevo Laredo.

(Risas.)

Entonces, como ustedes pueden ver, hacemos un esfuerzo como región para conservar la calidad de vida y, bueno, la ecología fronteriza, el sistema de recolección de basura y todo eso, hemos puesto un gran empeño junto con el Gobierno del Estado, con nuestro Gobernador el Ing. Eugenio Hernández Flores.

Y para ser muy breves, pues, queremos decirles que también queremos estar de aquel lado la próxima reunión y agradecerles lo que puedan hacer por nosotros.

(Risas.)

Sabemos que en 11 años que llevan trabajando han apoyado muchos proyectos y es un proyecto muy importante. Además, en estos municipios traemos proyectos muy importantes también de saneamiento integral de aguas que estamos seguros que, en

muy poco tiempo, vamos a dejar de contaminar el gran río, el río Bravo. Muchas gracias y felicidades nuevamente.

(Aplauso.)

SR. FLORES: Gracias señor Alcalde. Ahora nos dará la palabra el Lic. Rodolfo Gómez Acosta, Director de Finanzas de Servicios de Aguas y Drenaje de Monterrey.

SR. GÓMEZ ACOSTA: Muchas gracias. Con su permiso señores consejeros, este momento para agradecerles quiero aprovecharlo a nombre del Presidente del Consejo de Administración de Servicios de Agua y Drenaje de Monterrey, del Gobernador del Estado el Lic. José Natividad González Parás y a su Director General Emilio Rangel Woodyard, por todo el apoyo que nos han brindado, a Daniel Chacón y la gente de la COCEF y a todo su equipo administrativo y, por supuesto, a Jorge Garcés, a Armando Pérez Gea y a todo su equipo por la entrega y por el profesionalismo mostrado para poder hacer realidad nuestro proyecto para la extensión, la ampliación de nuestra red de agua residual tratada que es muy importante.

Tenemos ya en este proyecto una realidad prácticamente en su inicio. Es un proyecto que pasó del terreno de los no al terreno de los sí y creo que ahorita estamos ya prácticamente generando una expectativa mayor de la que incluso hace un año preveíamos en relación con este proyecto de alto impacto ambiental.

Muchas gracias y, antes de terminar, nada más quisiera hacer dos solicitudes muy particulares. En el caso de Nuevo León el organismo operador, Servicios de Agua y Drenaje de Monterrey, brinda el servicio de agua potable y alcantarillado a los 51 municipios del estado y esto nos implica una gran carga operativa y una gran necesidad de recursos para poder dar un servicio eficiente y de calidad, como creo que lo hemos venido logrando a más de 35,000 usuarios que año con año se incorporan a nuestra red.

A este efecto lo que les quería solicitar, a nombre del Ingeniero Emilio Rangel y el mío propio, por supuesto, es que se pudiera revisar la regla en relación con flexibilizar el límite de acreditamiento de \$48 millones de dólares, ya que en un estado en donde únicamente existe un organismo operador creo que nos ponen en una posición un poco inequitativa.

Por el otro lado, quisiera también ver si eventualmente pudiera revisarse, un poco, la política referente a la posibilidad de poder obtener recursos subsidiados en las ciudades que estamos en la franja ampliada de 300 kilómetros. Creo que sería muy importante para estados como Nuevo León; estoy seguro que para otras ciudades fronterizas en la franja sur.

De nuevo agradecerles todo el apoyo que nos han brindado para este proyecto de alto impacto ambiental. Muchas gracias.

(Aplauso.)

SR. FLORES: Ahora reconocemos al contador público, el Señor Sergio Duarte Escoboza, Director General de Gestión Crediticia y Deuda Pública de la Secretaría de Hacienda del Gobierno del Estado de Sonora.

SR. DUARTE ESCOBOZA: Buenas tardes y gracias por esta invitación. En representación del Gobernador Eduardo Bours quisiera leerles una carta que les manda al Consejo Directivo.

'Muy estimado Consejo Directivo, me es grato hacer referencia a los recursos adicionales por 50 millones de dólares que en principio, la institución a su digno cargo, tiene previsto destinar para financiamiento no reembolsable a proyectos de infraestructura ambiental a lo largo de la frontera de México-Estados Unidos.

Sobre el particular, comento a ustedes que vemos con agrado la decisión del Banco de Desarrollo de América del Norte de ampliar la accesibilidad de los créditos y reducir el costo financiero de los mismos; así como ampliar su gama de programas de apoyo a estados y municipios, con prioridad en proyectos de agua potable y aguas residuales que no cumplan los requisitos de acceder a fondos de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos.

Sin embargo, de acuerdo con la información preliminar disponible, el programa de referencia se pretende aplicar únicamente en un radio de 100 kilómetros sobre la línea fronteriza, a pesar que del lado Mexicano el ámbito de operación del Banco está definido actualmente hasta los 300 kilómetros, como forma de beneficiar a un mayor número de comunidades.

En este contexto, de la manera más atenta solicito a ustedes su valiosa intervención a efecto de someter a consideración de los integrantes del Consejo, en su próxima reunión, en la ciudad de San Antonio, Texas, la petición de que los criterios de implementación de este programa y de otros que se aprueben en el futuro tengan una cobertura en toda la franja de operación del Banco.

Los estados fronterizos estamos convencidos que a través de esta reducción de los costos financieros de los proyectos y una mayor cobertura de los mismos se habrá de beneficiar a mayor número de municipios con grandes rezagos y necesidades y, con ello, el Banco estará avanzando en recuperar su vocación original de constituirse en una banca de desarrollo regional.

Expreso a usted mi... ustedes perdón... mi reconocimiento por su buena disposición y por el valioso apoyo que siempre nos han brindado y, con un cordial saludo, les reitero mi más alta y distinguida consideración.

El señor Gobernador del Estado de Sonora, Eduardo Bours Castelo'. Gracias.

(Aplauso.)

SR. FLORES: El Ing. Luis Manuel Navarro Galindo, Gerente General de SIMAS de Acuña, Coahuila.

¿Ingeniero Navarro presente? ¿no?

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

Quisiera ahora conceder la palabra a la Srta. Yolanda García, Directora de Programas Federales y Estatales de la Ciudad de Río Grande, Texas, en el Condado de Starr.

SRTA. GARCIA: Buenas tardes a todos.

[EN ESPAÑOL]

Buenas tardes a todos.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

En nombre del Condado de Starr, el Honorable Eloy Vera, Juez del Condado de Starr, el nombre de nuestro proyecto: Estación de Transferencia de Residuos Sólidos del Condado de Starr. Beneficiará a una población de 67,943 habitantes. El costo estimado de nuestro proyecto sería de \$1.5 millones de dólares. El tipo de proyecto sería la estación de transferencia de residuos sólidos. La ubicación del proyecto: El Condado de Starr se encuentra en el Valle Bajo del Río Grande, en el estado de Texas, y se limita con el Condado de Zapata al oeste, con el Condado de Jim Hogg al norte y con el Condado de Hidalgo al este. Al sur, al otro lado del río Bravo, está el estado de Tamaulipas, México. El condado está ubicado dentro de la zona de la Ciudad de Río Grande. Y la sede del condado está adyacente a la Ciudad de Río Grande, frente a Camargo, Tamaulipas.

Descripción de los trabajos: Se estima que el relleno sanitario del Condado de Starr estará totalmente ocupado en menos de un año aproximadamente. El Condado urge mantener abierto el relleno sanitario hasta que se construya la nueva estación de transferencia para poder evitar violaciones de las normas estatales en materia de residuos sólidos y los efectos negativos en el medio ambiente y la salud humana.

Dentro de un año, el actual relleno sanitario ya no tendrá capacidad de disposición. Sin la estación de transferencia, el efecto sería un aumento tremendo de tiraderos clandestinos porque las empresas privadas que se encargan de la recolección de residuos en los bordes de las banquetas aumentarán sus tarifas debido a la distancia que tendrían que recorrer para deshacerse de los residuos domésticos de manera adecuada.

El Condado de Starr cumple con los tratados internacionales. El proyecto cumple con el acuerdo entre los Gobiernos de Estados Unidos y México relativo al mejoramiento de las condiciones ambientales y sanitarias de los residentes de la frontera, incluyendo el Tratado de La Paz, el Plan Ambiental Fronterizo Integral y el Programa Frontera 2012 y el Tratado de Comercio de América del Norte.

Este proyecto de estación de transferencia del Condado de Starr no tiene ningún impacto ambiental negativo transfronterizo. Todas las operaciones serán vigiladas y aprobadas por la Comisión de Calidad Ambiental de Texas.

Una vez más, quisiera agradecer al Sr. Javier Francisco Torres por colaborar con el Condado de Starr para que la COCEF certifique nuestro proyecto. Nuevamente, les agradezco mucho en nombre del Condado de Starr, el Honorable Eloy Vera, Juez del Condado de Starr. Muchas gracias.

(Aplauso.)

SR. FLORES: Gracias, Srta. García. Concedería la palabra ahora al Sr. Tomás Cantu en representación del Condado de Starr también.

SR. CANTU: Gracias. Me había jubilado de un organismo ambiental. Y fui nuevamente convocado por el Juez Eloy Vera quien me pidió que venga para ayudar al Condado de Starr con el problema que tenía con sus residuos sólidos. Y fue así que llevo cinco años trabajando en eso. Y logramos extender la vida del relleno sanitario en unos tres años más con el reciclaje. Y logramos reciclar alrededor del 30 al 32 por ciento de los residuos que ingresan.

Y con eso, quisiera decirles que en realidad trabajo para todo el valle. Soy un Consejo Directivo para los programas de concientización ambiental en el valle, que es el "Valley Proud". Trabajo para el estado, TCEQ, absolutamente sin remuneración, en el Comité Asesor de Residuos Sólidos. Por eso sé de lo que hablo cuando la Srta. García se refirió a los tiraderos clandestinos. Tengo un programa de concientización pública en materia ambiental en el cual trabajo a ambos lados del país. Y trabajo con México. Voy por el río enseñando a la gente y haciéndole ver el problema de los tiraderos clandestinos y también del lado estadounidense.

Entonces, tenemos un problema con los tiraderos clandestinos. Todo el mundo tiene un problema con los tiraderos clandestinos. Si dejamos desaparecer nuestro relleno sin contar con una estación de transferencia, tendremos un problema más grande. Y al hacer eso, somos el único condado de todo el valle que acepta llantas sin cobrar nada. Logramos recolectar un poco más de 34,000 llantas. Y las traemos a San Antonio donde se les está reciclando.

Entonces, me presento hoy aquí para informarles que he trabajado con la EPA, he estado en Matamoros y conozco el problema que tenía Matamoros con su basura y todo eso y también con sus problemas con llantas. También estuve en Reynosa. Estuve en Camargo. Estuve en Miguel Alemán. Y este problema en Miguel Alemán comenzó hace unos seis, siete años y no ha hecho nada al respecto, un sistema para la disposición de residuos sólidos que le permita eliminar sus residuos. Y resido justo a frente de Miguel Alemán. Y todos los días tengo el humo en la cara, al igual que la gente que vive en San Benito, proveniente de Matamoros. Por eso les pido que por favor ayuden a nuestro Condado de Starr con la estación de transferencia. Gracias.

(Aplauso.)

SR. FLORES: El Sr. Con Mims, de la Autoridad del Río Nueces.

SR. MIMS: Buenas tardes, señoras y señores. Soy Con Mims. Soy el Director Ejecutivo de la Autoridad del Río Nueces en Uvalde, a unas 90 millas al oeste de aquí.

Venimos trabajando con las ciudades de Leakey y Camp Wood, y con los Condados de Uvalde y Real para desarrollar una estación de transferencia municipal regional de residuos sólidos. Estas comunidades están transportando los residuos municipales en sus pequeños vehículos de recolección a lo largo de 200 millas, de tres a cuatro veces por semana, hasta un relleno sanitario que está en San Antonio, a un

alto costo financiero para sus residentes. Y les hablaré de ese detalle cuando les lea, en un minuto, una carta de la Ciudad de Leakey.

En la iniciativa Frontera 2012 se ha identificado la disposición final de residuos sólidos como una de las áreas prioritarias que deben atenderse dentro de la frontera internacional. Reconociendo estas preocupaciones, la Agencia de Protección Ambiental otorgó a la Autoridad del Río Nueces recursos no reembolsables para estudiar la factibilidad de estaciones de transferencia regionales de residuos sólidos.

Este estudio se finalizó en mayo de 2006 y concluyó que con la construcción de estaciones de transferencia ubicadas fuera de Leakey y Camp Wood se atenderán adecuadamente las necesidades de todo el condado Real y del norte del condado de Uvalde. Los Condados de Real y Camp Wood aceptaron donar el terreno para la construcción de las estaciones de transferencia, que reducirán su distancia de transporte de más de 200 millas por viaje a menos de 10 millas por viaje.

Después de terminar el estudio, la Ciudad de Sabinas también expresó su interés en participar en una estación de transferencia regional. Si bien los costos de operación de las estaciones de transferencia regionales pueden ser sufragados con tarifas cobradas a los usuarios, se necesitan recursos no reembolsables para financiar el diseño y la construcción de las instalaciones y para el equipo de operación. El costo estimado de capital para estas mejoras es de \$1.8 millones de dólares y atenderán las necesidades de las comunidades afectadas durante 20 años.

Un problema importante que enfrentan las comunidades para obtener financiamiento para resolver sus problemas de residuos sólidos es que, a excepción de su Programa Ambiental para el Manejo de Residuos Sólidos, el SWEP, los residuos sólidos no son una prioridad al momento de decidir financiamiento. Además, el SWEP es la única fuente de recursos no reembolsables destinados a proyectos de residuos sólidos.

Estos fondos representan para las comunidades locales el capital semilla para dar soluciones eficaces y de largo plazo mediante el desarrollo de proyectos regionales como el nuestro. Dado que el financiamiento para el programa SWEP proviene de fondos generados por el Banco, le da al Banco la flexibilidad de moverse rápidamente para ayudar a las comunidades locales.

Permítanme leer rápidamente una carta de la Ciudad de Leakey, del alcalde, y también tengo una carta similar del juez de condado del Condado Real.

Está dirigida a ustedes: 'Esta carta es para apoyar al Banco de Desarrollo de América del Norte (BDAN) para que continúe con el Programa Ambiental para el Manejo de Residuos Sólidos (SWEP). Esperamos convencer al Consejo de la urgencia de nuestras necesidades particulares respecto a los residuos sólidos e ilustrar cómo el SWEP es la mejor manera de atenderlas en nuestras comunidades.

La Ciudad de Leakey actualmente proporciona servicios de manejo de residuos sólidos a clientes dentro y fuera de los límites de la ciudad. En el año 2005 la Ciudad transportó y dispuso de más de 800 toneladas de residuos sólidos municipales, de los cuales aproximadamente el 80% fueron generados por residentes de la ciudad. En la

actualidad transportamos estos residuos por más de 200 millas, viaje redondo, al relleno sanitario Coval Gardens operado por Waste Management, Inc. en San Antonio.

El problema más grande que enfrenta la Ciudad en el servicio de limpia municipal es el costo de transporte y disposición que constantemente se incrementa.

El presupuesto de la Ciudad para el manejo de residuos sólidos se estimó en \$210,140 dólares, lo que representa el 58% de nuestro presupuesto total de gastos ordinarios para todos los servicios de la Ciudad.

De no tener el apoyo financiero del SWEP para el Proyecto Regional de Estaciones de Transferencia de la Autoridad del Río Nueces, la Ciudad no tendría un plan a largo plazo para atender nuestras crecientes necesidades en materia de residuos sólidos.'

Es por eso que instamos al Banco de Desarrollo de América del Norte a reconocer la crisis que se vive en nuestras comunidades en materia de residuos sólidos y a otorgar los recursos necesarios para que el programa SWEP sea viable.

Les agradecemos su consideración de esta petición y por favor no duden en comunicarse conmigo para cualquier aclaración. Se los agradezco.

(Aplauso.)

SR. FLORES: Gracias. ¿Hay alguien más presente a quien le gustaría hacer algún comentario ante el Consejo Directivo?

[EN ESPAÑOL]

Si hay alguien más que le gustaría dar la palabra frente al Consejo, ahora los invitamos. Por favor.

ALCALDE PÉREZ TREVIÑO: Si buenas tardes. Mi nombre es Jesús Pérez Treviño. Soy presidente municipal del Municipio de Villa Unión. Y, bueno, como un municipio pequeño de nuestro estado de Coahuila, un municipio que cuenta con una cantidad de habitantes de 6,150, pero que, en los principios de su fundación, la infraestructura se pensó para una población de 500 habitantes, donde no se esperaba llegar a más.

Quiero comentar que en el año pasado, a principios de año, nosotros empezamos obras de drenaje por primera vez en nuestro municipio y, bueno pues, comentar el hecho de que lo iniciamos precisamente porque se está convirtiendo en un problema muy grave de contaminación y de infección para los habitantes de nuestro pueblo.

El hecho es de que ni con toda la inversión del período que me toca representar a mí a Villa Unión completamos para poder construir toda la red de atarjeas de nuestro pueblo. Es por eso que, como parta de la franja fronteriza, pues, nos gustaría ser tomados en cuenta para estos apoyos del NADBank. Gracias.

(Aplauso.)

SR. FLORES: ¿Alguien más?

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

¿Alguien más?

[EN ESPAÑOL]

SR. FRANCO LÓPEZ: Buenos días a todos. Mi nombre es Héctor Franco López, ¿no sé si se escucha?

AUDITORIO: Sí

Mi nombre es Héctor Franco López. Soy Secretario de Medio Ambiente y Recursos Naturales del Estado de Coahuila. Y a nosotros nos interesa, sobre manera, hacer una petición como Estado.

Nosotros estamos siguiendo los procedimientos de regularización en base de la norma 083 que nos marca la regularización de todos los sitios para la disposición de residuos sólidos y, en particular, nos interesan los residuos sólidos municipales.

Dentro de la problemática que tenemos en Coahuila, tenemos aproximadamente 18 municipios pequeños que no están pudiendo cumplir con la regulación de la norma 083 por falta de recursos. Y son los casos de los municipios como el que acabamos de escuchar ahorita, el de Villa Unión, y nuestro objetivo es solicitarles a ustedes de la manera más atenta, mayores recursos para el SWEF. De tal manera que podamos nosotros continuar con las labores de regularización como estado, como un estado responsable con su medio ambiente, las labores de regularización con respecto a la norma 083.

Los apoyos del NADBank, bueno, el NADBank ha sido en momentos de crisis, ha sido apoyado fuertemente por el Estado de Coahuila y queremos continuar haciéndolo y de alguna manera contribuir con proyectos viables.

Estamos muy agradecidos con la COCEF, con el maestro Chacón. Al momento tenemos listos ya los resultados de los rellenos sanitarios intermunicipales de Muzquiz, San Juan de Sabinas y Sabinas y de la región de los 5 Manantiales. Estamos muy agradecidos por esa colaboración pero para llevar a cabo estos proyectos deseamos fortalecer, deseamos pedirles que fortalezcan el programa del SWEF. Muchas gracias.

(Aplauso.)

ALCALDE ALANIS: Muy buenas tardes. Mi nombre es Alberto Alanis, alcalde del Municipio de Vallehermoso, Tamaulipas.

Básicamente para agradecer muy profundamente de todo corazón al Banco de Desarrollo de América del Norte, a la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza y a nuestro hermano municipio de Matamoros, Tamaulipas por implementarnos en este proyecto de residuos sólidos de los municipios, un proyecto regional de residuos sólidos de los municipios de Valle Hermoso y de Matamoros, en el que se ha contemplado Valle Hermoso con una estación de transferencia. Sabemos lo positivo y lo importante que

eso significa para nuestro municipio. Sabemos que, con esto, ha mejorado mucho nuestro medio ambiente.

Sin embargo, a la vez, sí quiero expresarles que nos queda mucho por hacer o por programar en nuestro municipio. Nuestro municipio... la verdad es que tenemos problemas de saneamiento ambiental. Nos faltan en nuestras colonias, muchas de nuestras colonias y nuestras comunidades rurales, obras de drenaje sanitario. Tenemos un gran déficit en obras de pavimentación y, bueno, sabemos lo que esto implica en cuanto a la contaminación del aire, la contaminación de nuestro medio ambiente, ¿verdad? Por lo que mucho les agradecería que en un futuro se nos contemplara y que nos ayudaran a subsanar estas necesidades aquí para nuestros municipios en sí, Sabemos que al subsanar, con la ayuda de ustedes, al subsanar estas necesidades de manera importante estaremos contribuyendo para elevar la calidad de vida, de bienestar y de progreso de nuestras familias vallehermosenses.

Muchísimas gracias de todo corazón en nombre de mi municipio, Banco del Desarrollo de América del Norte y Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza, muchísimas gracias a nombre de todas nuestras familias vallehermosenses. Gracias.

(Aplauso.)

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

SR. FLORES: ¿Alguna otra persona?

SR. SANDOVAL: Buenas tardes. Soy Fred Sandoval. Soy administrador municipal de Pharr, Texas. Quisiera agradecer a todos el tiempo que han dedicado hoy. En nombre del Alcalde y del resto de los Comisionados que no pudieron estar aquí hoy, quisieramos expresar nuestra gratitud.

Pero al escuchar a ambos Directores hablar hoy sobre los 11 años de historia de la COCEF y del BDAN, me siento un poco orgulloso, de haber tenido algo que ver con eso, porque venimos trabajando con estas dos organizaciones por algo así como los últimos diez años, nueve y medio, casi diez. Creo entonces que para todos los que están aquí, para todos los que están escuchando, los programas funcionan. Llevan un poco de tiempo, pero funcionan. Finalmente logramos que nuestro proyecto sea certificado. Allá por el año 1998 tuvimos nuestro primer acuerdo de asistencia técnica para elaborar nuestro primer plan maestro de agua potable y aguas residuales. Y funciona. Es decir, estamos aquí hoy y esa es la prueba.

Me gustaría agradecer al personal, al Sr. Garcés, Sr. Chacón, quisiera agradecer a todos ustedes y a su personal, pero también quisiera agradecer a sus antecesores: al Sr. Miramontes, al Sr. Rodríguez. Trabajé mucho con ellos, trabajé con mucho de su personal. Y soy afortunado simplemente por haber permanecido suficiente tiempo para poder ver la finalización del proceso y sus frutos y realmente lo aprecio. Y no lo digo en torno de burla. Lo digo en serio.

Hay muchas necesidades todavía. He escuchado muchas solicitudes relativas a residuos sólidos, saben, pero el agua potable y las aguas residuales siguen estando ahí. Como les dijera el alcalde anteriormente, tenemos un gran proyecto en desarrollo. Es de más de \$100 millones de dólares y esto nos ayudará a comenzarlo. Pero, como

saben, sí necesitamos más dinero y, entonces, pueden contar con nosotros, por nuestra parte, cabildeando a nuestros diputados y a nuestros senadores para que les obtengan más fondos porque este programa funciona, y es muy, muy necesario.

Muchas gracias.

(Aplauso.)

SR. FLORES: Gracias.

[EN ESPAÑOL]

ALCALDE GARZA RODRÍGUEZ: Buenas tardes a todos. Mi nombre es José Concepción Garza Rodríguez. Soy presidente municipal de General Bravo, Nuevo León, un municipio que ha sido beneficiado con un relleno sanitario por NADBank, a la cual, pues, vengo a agradecerles y sé que apoyan y por eso estamos aquí.

Para nosotros es muy importante tener los beneficios de drenaje sanitario. La llevamos por etapas; vamos en la quinta. Ojala que con la ayuda de ustedes podríamos concluir dicho drenaje sanitario.

A la vez tenemos en nuestro municipio un problema. Nos cruza un canal, un sistema de riego que atraviesa dos kilómetros. Nosotros quisiéramos, con la ayuda de ustedes, entubar ese canal y hacer una vialidad que sea alterna a la carretera libre Reynosa.

A la vez, nos ayudaría a descargar el drenaje pluvial que serviría para no tener inundaciones a cuarenta manzanas que tenemos por ahí y un problema que siempre nos afecta en cuestiones de lluvia. A la vez, pues, a raíz de eso, nuestro pavimento, nuestras calles son afectadas por la lluvia. Ojala que, con la ayuda de ustedes, nos ayuden a concluir o a hacer realidad este proyecto.

Y también agradecerles con la ayuda del relleno sanitario que se formó ahí en nuestro municipio que es SIMARE.

Muchas gracias a nombre de mi pueblo y gracias por escucharme.

(Aplauso.)

SR. FLORES: ¿Alguien más que quiere hacer uso de la palabra?

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

¿Sr. Presidente? Permítanme, si puedo, pasarle el micrófono de nuevo al Presidente para concluir y luego...

[EN ESPAÑOL]

SR. RODRÍGUEZ: ¿Quiere hacer un comentario?

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

SRTA. ALMODOVAR: Sí. Buenas tardes. Como saben, soy de la Agencia de Protección Ambiental, y quería agradecerles a todos sus inquietudes y su atención al tema del presupuesto. Y es lamentable que los recursos del BEIF estén disminuyendo con los años y también que comiencen a reducirse los recursos del Programa Frontera 2012. El presupuesto para el año 2008 de lo que propuso el Presidente, ha reducido el Programa Frontera 2012 en un 33%, por lo que será mucho más difícil financiar proyectos como los de neumáticos, la eliminación de los montones de neumáticos, los proyectos de aire que hemos tenido para monitorear. Pero pueden estar seguros de que la EPA y la SEMARNAT están... estamos muy comprometidos en seguir avanzando e identificando recursos para continuar con el programa. Y es muy importante para nosotros ya que se trata de la salud y del medio ambiente de nuestras comunidades fronterizas.

(Aplauso.)

[EN ESPAÑOL]

SR. RODRÍGUEZ: Muy bien, me gustaría finalizar esta sesión pública nada más con un par de reflexiones. Del lado del Gobierno Mexicano ha sido una preocupación a lo largo de estos últimos años la falta de dinamismo en la actividad crediticia del Banco y diversas iniciativas se han tomado precisamente para mejorar las condiciones en las que el Banco puede participar en distintos proyectos en la frontera.

Ya se gestionó, junta con el Gobierno Americano y ambos Congresos, se gestionó una ampliación al mandato del Banco en 2001 que tardó algunos años en surtir efecto y que hoy nos permite el ya sesionar, por ejemplo, en una sesión conjunta de Consejo en el Banco y la COCEF.

No obstante lo anterior, lo que estamos viendo es que el Banco tiene un potencial de otorgamiento de créditos enorme y lo que falta son proyectos susceptibles a apoyarse con recursos de crédito de la institución. Hay dos temas que están asociados con esto. Por un lado, la naturaleza de estos proyectos ambientales de infraestructura, como ustedes saben, requiere de aportaciones no recuperables, aportaciones a fondo perdido, para hacerlos proyectos bancables y en ese sentido es una preocupación nuestra, ver que el Banco y la COCEF cuentan cada vez con menos recursos para hacer que estos proyectos se puedan armar y puedan ser apoyados.

Les comento esto porque es algo que está fuera de las manos de la institución, fuera de las manos del Banco. En el Banco, como ustedes saben, la administración siempre está en la mejor disposición de trabajar con los organismos operadores, las presidencias municipales, los estados, en desarrollar proyectos, pero se tiene una capacidad limitada de apoyar con recursos no recuperables a estos proyectos.

Entonces por ahí es algo en donde tenemos que encontrar —si el Banco se diseñó para apoyar a la sociedad representada por gobiernos estatales, municipales, operadores— tenemos que encontrar de manera conjunta, vehículos, fuentes de recursos que permitan que a través del Banco y de la COCEF se puedan seguir canalizando este tipo de apoyos para todo el armado de los proyectos.

Lisa ya comentó, bueno, las restricciones que están enfrentando en la EPA para poder fundear el BEIF. Y bueno, es una realidad con la que tenemos que vivir. Hay que trabajar también del lado de la elaboración del presupuesto en Estados Unidos alrededor de la EPA, a ver qué es lo que se puede hacer para poder regresar al ritmo de aportación de recursos que se tenían hace algunos años porque es en beneficio de todos ustedes.

Entonces, es un tema, la parte a la aportación de recursos no recuperables, pero la otra parte es los proyectos susceptibles de apoyarse con créditos. Como les decía el Banco tiene un potencial enorme. No ha sido posible, ni siquiera el gastar, el aprobar créditos por la totalidad del capital del Banco, cuando se supone que una institución bancaria, una institución financiera tiene cierto capital para apalancarlo y poder apoyar con crédito a una cantidad más importante de créditos. Y ahí, yo los invitaría a todos ustedes a trabajar aún más todavía con la institución en el desarrollo de ideas, proyectos, en fin, en armar estructuras que permitan que las necesidades que cada uno de ustedes tiene en sus comunidades, en su región, en su especialidad, puedan convertirse en proyectos susceptibles de apoyarse con créditos. ¿Por qué? Porque hoy lo que tiene el Banco es un exceso de capacidad de apoyo con créditos; qué no tenemos ideas, proyectos, alternativas suficientes para gastarlos.

Entonces, como siempre, sobretodo el lado mexicano, hemos vivido con esta idea de que las cosas no suceden porque no hay dinero y porque no hay recursos y no hay financiamiento y nadie nos apoya. Pues yo les podía decir que aquí tenemos el otro problema, que a lo mejor es un problema de más alta calidad. Y por ello, a lo mejor es más difícil de solucionar, pero lo que hay es una cantidad importante de recursos que se pueden utilizar para apoyar con créditos a proyectos que sean bancables, es decir proyectos que por su estructura puedan tener la capacidad de repago a la institución a tasas de interés muy razonables.

Entonces yo los dejo con estas dos reflexiones: la necesidad de desarrollar proyectos, trabajar con el Banco y con la COCEF y, por otro lado, de explorar fuentes alternativas de recursos no recuperables que permitan el avanzar en el armado de los proyectos.

Yo no agregaría nada más que agradecer a la Ciudad de San Antonio por su hospitalidad, no sólo por esta reunión, sino por la hospitalidad que ha tenido con el Banco desde su inicio. Ésta ha sido la cede y el Banco ha disfrutado de la posibilidad de estar establecido de este lado de la frontera y, en particular, en la ciudad de San Antonio.

Agradecer al Instituto México por facilitarnos estas instalaciones tan modernas. Agradecer a los miembros del Consejo por su participación, a la administración, Jorge, Daniel y a todos los asistentes, presidentes municipales, representantes de gobiernos estatales, de organizaciones no gubernamentales y de organismos operadores de agua, de basura en los estados y municipios. Muchas gracias.

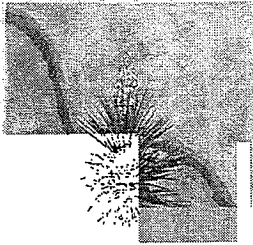
(Aplauso.)

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

SR. FLORES: [¿Se levanta la sesión? Muy bien.](#)

Se invita a todos a una recepción aquí en el Instituto del otro lado del pasillo. Los esperamos.

[SE SUSPENDIÓ LA SESIÓN]



Nueces River Authority

GENERAL OFFICE

First State Bank Bldg., Suite 206
200 E. Nopal • P.O. Box 349
Uvalde, Texas 78802-0349
Tel: (830) 278-6810 • Fax: (830) 278-2025

COASTAL BEND DIVISION

Natural Resources Center, Suite 3100
6300 Ocean Drive, Unit 5865
Corpus Christi, Texas 78412-5865
Tel: (361) 825-3193 • Fax: (361) 825-3195

March 23, 2007

Members of the Board
North American Development Bank
203 South St. Mary's
Suite 300
San Antonio, Texas 78205

Members of the Board:

The Nueces River Authority has been working with the cities of Leakey and Camp Wood and the counties of Uvalde and Real to develop regional municipal solid waste transfer stations. These communities are hauling municipal waste in their small collection vehicles over 200 miles, three to four times per week, to a landfill in San Antonio, causing a significant financial burden for their residents. For example, the City of Leakey, with a population of about 600, is spending over \$100,000 per year to dispose of their municipal waste.

The Border 2012 Initiative has identified the disposal of solid waste as one of the priority areas to be addressed within the international border. Acknowledging these concerns, the Environmental Protection Agency (EPA) awarded the Authority grant funding to study the feasibility of regional solid waste transfer stations. This study was completed in May 2006 and concluded that constructing transfer stations located outside Leakey and Camp Wood will effectively serve all of Real County and northern Uvalde County. Real County and Camp Wood have agreed to donate property for the construction of the transfer stations which will reduce their transport distance from over 200 miles per trip to under 10 miles per trip. Since completion of the study, the City of Sabinal also has expressed interest in participating in a regional transfer station.

While the regional transfer stations can be operated through user fees, grant assistance is needed for the design and construction of the facilities and for operating equipment. The estimated capital cost for these improvements is \$1.8 million and will address the 20 year needs of the affected communities.

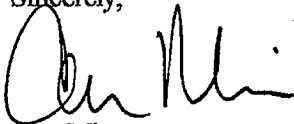
A major problem facing communities in obtaining funding to solve their solid waste problems is that, with the exception of your Solid Waste Environmental Program (SWEP), solid waste is not a priority for funding. Additionally, the SWEP provides the only source of

grant funds targeted for solid waste projects. These funds provide the seed money for local communities to provide cost effective, long term solutions through development of regional projects such as ours. Since funding for the SWEP program has been from funds generated by the bank, it gives the bank the flexibility to move quickly to help local communities.

We urge that the North American Development Bank recognize the solid waste crisis that our communities face and provide the resources necessary to make the SWEP a viable program.

Thank you for your consideration of this request and please feel free to contact me if I can answer any questions or provide any additional information.

Sincerely,



Con Mims
Executive Director

Cc:

Honorable Kay Bailey Hutchison, U. S. Senate
Honorable John Cornyn, U. S. Senate
Honorable Lamar Smith, U. S. House of Representatives
Honorable Ciro Rodriguez, U. S. House of Representatives
Honorable W. B. Sansom, County Judge, Real County
Honorable William R. Mitchell, County Judge, Uvalde County
Honorable Jerry Bates, County Commissioner, Uvalde County
Honorable Jesse Pendley, Mayor, City of Leakey
Honorable Emma Dean, Mayor, City of Camp Wood



Nueces River Authority

GENERAL OFFICE

First State Bank Bldg, Suite 206
200 E. Nopal - P.O. Box 349
Uvalde, Texas 78802-0349
Tel: 830-278-6810 - Fax: 830-278-2025

COASTAL BEND DIVISION

Natural Resource Center, Suite 3100
6300 Ocean Drive
Corpus Christi, Texas 78412
Tel: 361-825-3193 - Fax: 361-825-3195

23 de marzo de 2007

Miembros del Consejo
Banco de Desarrollo de América del Norte
203 South St. Mary's
Suite 300
San Antonio, Texas 78205

Miembros del Consejo:

La Autoridad del Río Nueces ha estado trabajando con las Ciudades de Leakey y Camp Wood y con los Condados de Uvalde y Real para desarrollar estaciones regionales para la transferencia de residuos sólidos municipales. Estas comunidades utilizan pequeños vehículos de recolección, de tres a cuatro veces por semana, para transportar sus residuos municipales a un relleno sanitario en San Antonio, a una distancia de 200 millas, lo cual constituye una carga financiera significativa para sus residentes. Por ejemplo, la ciudad de Leakey, con una población de cerca de 600 habitantes, gasta más de \$100,000 dólares al año para disponer de sus residuos municipales.

La Iniciativa de Frontera 2012 ha identificado la disposición final de residuos sólidos como una de las prioridades a abordar dentro de la frontera internacional. Reconociendo estas inquietudes, la Agencia de Protección Ambiental (EPA) otorgó a la Autoridad fondos no reembolsables para realizar un estudio sobre la factibilidad de instalar estaciones regionales para la transferencia de residuos sólidos, el cual se terminó en mayo del 2006 y concluyó que la construcción de estaciones de transferencia en las afueras de Leakey y Camp Wood proporcionaría un servicio efectivo para todo el condado de Real y la parte norte del condado de Uvalde. El Condado de Real y Camp Wood han acordado donar terrenos para la construcción de las estaciones de transferencia, los cuales reducirán su distancia de transporte de 200 millas por viaje a menos de 10 millas por viaje. Desde que se concluyó el estudio, la Ciudad de Sabinas también ha expresado su interés en participar en una estación de transferencia regional.

Si bien las estaciones de transferencia regionales pueden operarse por medio de las cuotas cobradas a los usuarios, se requieren recursos no reembolsables para el diseño y construcción de las instalaciones y para el equipo de operación. El costo estimado de estas mejoras es de \$1.8 millones dólares y atenderá las necesidades de las comunidades afectadas durante 20 años.

Un problema grave que enfrentan las comunidades para obtener fondos para solucionar sus problemas de residuos sólidos, es que, con excepción de su Programa Ambiental para el Manejo de Residuos Sólidos (SWEP), los residuos sólidos no son prioridad para efectos de recibir fondos. Adicionalmente, el SWEP es la única fuente de recursos no reembolsables dirigida a proyectos de residuos sólidos. Estos fondos proporcionan los recursos base a las comunidades locales para que brinden soluciones rentables y a largo plazo a través del desarrollo de proyectos regionales, tales como el nuestro. Dado que los fondos para el programa SWEP han provenido de fondos generados por el banco, esto le da al banco la flexibilidad de moverse rápido para ayudar a las comunidades locales.

Instamos al Banco de Desarrollo de América del Norte a reconocer la crisis de residuos sólidos que enfrentan nuestras comunidades y a proporcionar los recursos necesarios para hacer del SWEP un programa viable.

Gracias por la consideración a esta propuesta y estoy a sus órdenes para cualquier información o pregunta adicional.

Atentamente,

Con Mims
Director Ejecutivo

Cc:

Honorable Kay Bailey Hutchinson, Senado de EE.UU.

Honorable John Cornyn, Senado de EE.UU.

Honorable Lamar Smith, Representante de EE.UU.

Honorable Ciro Rodriguez, Representante de EE.UU.

Honorable W.B. Sansom, Juez del Condado, Condado Real

Honorable William R. Mitchell, Juez del Condado, Condado de Uvalde

Honorable Jerry Bates, Comisionado del Condado, Condado de Uvalde

Honorable Jesse Pendley, Alcalde, Ciudad de Leakey

Honorable Emma Dean, Alcalde, Ciudad de Camp Wood

CITY OF LEAKEY

P.O. Box 219
Leakey, Texas 78873
(830) 232-6757

March 27, 2007

Board of Directors
North American Development Bank
203 South St. Mary's
Suite 300
San Antonio, Texas 78205

Subject: Letter in Support of the North American Development Bank (NADB) Solid Waste Environment Program (SWEP)

Members of the Board:

This letter is in support of the North American Development Bank (NADB) continuing its Solid Waste Environment Program (SWEP). We hope to convince the Board of the urgency of our particular solid waste needs and illustrate how the SWEP is best suited to address these needs for our communities.

The City of Leakey currently provides solid waste management services for customers both within and outside the city limits. In 2005 the City transported and disposed of over 800 tons of municipal solid waste; approximately 80% of which was generated by City residents. We currently haul this waste over 200 miles roundtrip to the Coval Gardens landfill operated by Waste Management, Inc. in San Antonio.

The greatest problem the City faces in its solid waste management service is the ever increasing cost for transportation and disposal. We currently operate two collection trucks that each must make the five hour roundtrip to San Antonio once a week. During summer months, it is not uncommon for each truck to make two or three hauls.

The City's most recent solid waste management budget was estimated as \$210,140. This represents 58% of our total recurrent budget for all City services; however, only 26% of this total budget is covered by user charges for solid waste services. We anticipate even greater future expenses as fuel costs and tipping fees increase. Our tipping fees alone have increased 16% from \$23.75 in 2004 to \$27.50 in 2006.

Without the help of the SWEP funding of the Nueces River Authority Transfer Station Project, the City would have no long-term plan to address our growing solid waste needs. We feel that our need is immediate and could most expediently be addressed if funding were to be made from the SWEP. Our City Council has passed a resolution in support of the Nueces River Authority's efforts.

Thank you for your time and consideration and we look forward to working with the NADB to develop a mutually beneficial program for our community.

Sincerely,

Jesse Pendley
Mayor
City of Leakey

CIUDAD DE LEAKEY

P.O. Box 219
Leahey, Texas 78873
(830) 232-6757

27 de marzo de 2007

Consejo Directivo
Banco de Desarrollo de América del Norte
203 South St. Mary's
Suite 300
San Antonio, Texas 78205

Asunto: Carta de Apoyo al Programa Ambiental para el Manejo de Residuos Sólidos (SWEP)
del Banco de Desarrollo de América del Norte (BDAN)

Miembros del Consejo

Esta carta es para apoyar al Banco de Desarrollo de América del Norte (BDAN) para que continúe con el Programa Ambiental para el Manejo de Residuos Sólidos (SWEP). Esperamos convencer al Consejo de la urgencia de nuestras necesidades particulares respecto a los residuos sólidos e ilustrar cómo el SWEP es la mejor manera de atenderlas en nuestras comunidades.

La Ciudad de Leahey actualmente proporciona servicios de manejo de residuos sólidos a clientes dentro y fuera de los límites de la ciudad. En el año 2005 la Ciudad transportó y dispuso de más de 800 toneladas de residuos sólidos municipales, de los cuales aproximadamente el 80% fueron generados por residentes de la ciudad. En la actualidad transportamos estos residuos por más de 200 millas, viaje redondo, al relleno sanitario Coval Gardens operado por Waste Management, Inc. en San Antonio.

El problema más grande que enfrenta la Ciudad en el servicio de limpia municipal es el costo de transporte y disposición que constantemente se incrementa. Actualmente operamos con dos camiones de recolección y cada uno de ellos tiene que hacer un viaje redondo de cinco horas a San Antonio una vez por semana. Durante los meses de verano, no es extraño que cada camión haga dos o tres viajes.

El presupuesto de la Ciudad para el manejo de residuos sólidos se estimó en \$210,140 dólares, lo que representa el 58% de nuestro presupuesto total de gastos ordinarios para todos los servicios de la Ciudad. Sin embargo, solamente el 26% del presupuesto total es cubierto con cargos al usuario por servicios de limpia municipal. Prevemos incluso un mayor incremento en nuestros costos en la medida que incrementen el precio de la gasolina, así como las cuotas de depósito mismas que se han incrementado en un 16%, de \$23.75 en 2004 a \$27.50 dólares en 2006.

De no tener el apoyo financiero del SWEP para el Proyecto Regional de Estaciones de Transferencia de la Autoridad del Río Nueces, la Ciudad no tendría un plan a largo plazo para atender nuestras crecientes necesidades en materia de residuos sólidos. Consideramos que nuestra necesidad es urgente y que la mejor manera de solucionarla es con fondos del SWEP. El

Ayuntamiento de Leakey aprobó una resolución que apoya los esfuerzos de la Autoridad del Río Nueces.

Agradezco su tiempo y la atención que se sirvan prestar a la presente y esperamos trabajar con el BDAN para desarrollar un programa mutuamente benéfico para nuestra comunidad.

Atentamente,

Jesse Pendley
Alcalde
Ciudad de Leakey



W. B. SANSOM, JR.
REAL COUNTY JUDGE

P. O. Box 446
Leakey, Texas 78873

OFFICE (830) 232-5304
FAX (830) 232-6040

March 27, 2007

Board of Directors
North American Development Bank
203 South St. Mary's
Suite 300
San Antonio, Texas 78205

Subject: Letter in Support of the North American Development Bank (NADB) Solid Waste Environment Program (SWEP)

Members of the Board:

Please let this letter show Real County's support for the North American Development Bank's (NADB) Solid Waste Environment Program (SWEP). We hope to convince the Board of the urgency of our particular solid waste needs and illustrate how the SWEP is best suited to address these needs for our communities.

The County relies upon the Cities of Leakey and Camp Wood to provide solid waste services for our residents. Without this continued level of service the County would have no means of providing a feasible solid waste service.

Our Commissioner Court has pledged by resolution our support of the Nueces River Authority's proposed regional solid waste transfer stations project. The County has also agreed to donate County-owned land for siting of a transfer station near the City of Leakey.

Without the help of the SWEP funding of the Nueces River Authority Transfer Station Project, the County would have no long-term plan to address our growing solid waste needs. We feel that our need is immediate and could most expediently be addressed if funding were to be made from the SWEP.

Thank you for your time and consideration and we look forward to working with the NADB to develop a mutually beneficial program for our community.

Sincerely,

W. B. Sansom, Jr.

County Judge
Real County

[ESCUDO]
ESTADO DE TEXAS
Condado Real

W.B. SANSOM, JR.
JUZGADO DEL CONDADO REAL

P.O. Box 446
Leakey, Texas 78873

OFICINA (830) 232-5304
FAX (830) 232-6040

27 de marzo de 2007

Consejo Directivo
Banco de Desarrollo de América del Norte
203 South St. Mary's
Suite 300
San Antonio, Texas 78205

Asunto: Carta de Apoyo al Programa Ambiental para el Manejo de Residuos Sólidos (SWEP) del Banco de Desarrollo de América del Norte (BDAN)

Miembros del Consejo:

Por medio de la presente el Condado Real desea manifestar su apoyo al Programa Ambiental para el Manejo de Residuos Sólidos (SWEP) del Banco de Desarrollo de América del Norte (BDAN). Esperamos convencer al Consejo de la urgencia de nuestras necesidades particulares respecto a los residuos sólidos e ilustrar cómo el SWEP es la mejor manera de atenderlas en nuestras comunidades.

El Condado depende de las Ciudades de Leakey y Camp Wood para que proporcionen los servicios de limpia municipal para nuestros residentes. Sin este servicio continuo, el Condado no tendría los medios para proporcionar un servicio factible.

Nuestra Corte de Comisionados se ha comprometido, por medio de una resolución, a apoyar el proyecto regional de estaciones de transferencia para residuos sólidos propuesto por la Autoridad del Río Nueces. Asimismo, el Condado ha acordado donar un terreno que pertenece al Condado para la construcción de una estación de transferencia cerca de la ciudad de Leakey.

De no tener el apoyo financiero del SWEP para el Proyecto Regional de Estaciones de Transferencia de la Autoridad del Río Nueces, el Condado no tendría un plan a largo plazo para atender nuestras crecientes necesidades en materia de residuos sólidos. Consideramos que nuestra necesidad es urgente y la mejor manera de solucionarla es con fondos del SWEP.

Agradezco su tiempo y la atención que se sirvan prestar a la presente y esperamos trabajar con el BDAN para desarrollar un programa mutuamente benéfico para nuestra comunidad.

Atentamente,

[Firma de W.B. Sansom, Jr.]

Juez del Condado
Condado Real



Free Trade Alliance San Antonio

203 S. St. Mary's • Suite 130 • San Antonio, Texas 78205 • Phone: (210) 229-9036 • Fax: (210) 229-9724 • www.freetradealliance.org

March 27, 2007

North American Development Bank
Board of Directors
203 S. St. Mary's Street, Suite 300
San Antonio, TX 78205



City of San Antonio



The Greater San Antonio
Chamber of Commerce



San Antonio Economic
Development Foundation, Inc.



Bexar County



San Antonio
Water System



San Antonio Hispanic
Chamber of Commerce



Greater Kelly
Development Authority


Dear Board of Directors,

On behalf of Free Trade Alliance San Antonio, a non-profit organization dedicated to promoting international trade in San Antonio and South Texas, I would like to recognize the Board of Directors of the North American Development Bank (NADBank) and the Border Environmental Cooperation Commission for their continued commitment to meet regularly and address the various issues regarding the NADBank's effectiveness in serving the communities of the U.S.-Mexico border region.

Free Trade Alliance San Antonio, through the NADBank Liaison Committee which includes 23 businesses and key civic leaders of our community, supports the NADBank's operation in San Antonio (see attached list of committee members). The NADBank is the only U.S.-Mexico institution that is addressing the financial needs of border communities for basic environmental infrastructure. As such, the Bank's Border Environmental Infrastructure Fund has been instrumental in helping border communities afford basic water and wastewater treatment services. This program that receives funding from the U.S. Environmental Protection Agency (EPA) has provided over \$493 million in funding for needed projects. Despite the continued needs, the proposed fiscal year 2008 EPA budget only calls for \$10 million in funding for U.S.-Mexico border water and wastewater projects. The needs of our border communities are much greater than what \$10 million will provide. Therefore, we stress that it is incumbent for the Board of Directors to advocate Congress for increased funding for this program for fiscal year 2008.

We encourage the Board of Directors to continue to explore ways in which the North American Development Bank can better utilize its capital for the benefit of the U.S.-Mexico border region. The governments of U.S. and Mexico should continue evaluating opportunities for the Bank to apply its expertise and resources in new and innovate ways to finance infrastructure projects along the U.S.-Mexico border.

Sincerely,


Tom C. Frost

Chairman, NADBank Liaison Committee

Attachment

Free Trade Alliance San Antonio

203 S. St. Mary's * Suite 130 * San Antonio, Texas 78205 * Tel. (210) 229-9036 * Fax (210) 229-9724 * www.freetradealliance.org

27 de marzo de 2007

Banco de Desarrollo de América del Norte
Consejo Directivo
203 S. St. Mary's Street, Suite 300
San Antonio, Texas 78205

Estimado Consejo Directivo:

En nombre de *Free Trade Alliance San Antonio*, una organización sin fines de lucro dedicada a promover el comercio internacional en San Antonio y Sur de Texas, deseo reconocer el permanente compromiso del Consejo Directivo del Banco de Desarrollo de América del Norte (BDAN) y de la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza, para reunirse periódicamente y tratar los diversos temas relativos a la eficacia con que el BDAN atiende a las comunidades de la región fronteriza entre México y Estados Unidos.

Free Trade Alliance San Antonio, a través de la Comisión de Enlace del BDAN que incluye a 23 empresas e importantes dirigentes de la sociedad civil, respalda el funcionamiento del BDAN en San Antonio (ver la relación anexa de los miembros de la comisión). El BDAN es la única institución estadounidense-mexicana que está ocupándose de las necesidades financieras de las comunidades fronterizas en materia de infraestructura ambiental básica. En tal sentido, el Fondo de Infraestructura Ambiental Fronteriza (BEIF) del Banco ha desempeñado un papel decisivo al posibilitar a las comunidades fronterizas el acceso a los servicios básicos de tratamiento de agua potable y aguas residuales. Este programa, que recibe aportaciones de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) de EE.UU., ha destinado más de \$493 millones de dólares en financiamiento a proyectos necesarios. Sin embargo, a pesar de las constantes necesidades, el proyecto de presupuesto de la EPA para el año fiscal 2008 sólo contempla la asignación de \$10 millones de dólares para proyectos de agua potable y aguas residuales en la frontera entre México y Estados Unidos. Las necesidades de nuestras comunidades fronterizas son muy superiores a lo que se podrá hacer con \$10 millones de dólares. Por lo tanto, insistimos que corresponde al Consejo Directivo abogar ante el Congreso por mayores fondos para este programa en el año fiscal 2008.

Solicitamos que el Consejo Directivo continúe analizando alternativas para que el Banco de Desarrollo de América del Norte pueda utilizar mejor su capital en beneficio de la región fronteriza entre México y Estados Unidos. Los gobiernos de ambos países deberían continuar evaluando las oportunidades que se presenten para que el Banco aplique sus conocimientos y recursos en nuevas e innovadoras formas para financiar proyectos de infraestructura a lo largo la frontera entre México y Estados Unidos.

Atentamente,

Tom C. Frost
Presidente, Comisión de Enlace del BDAN

Anexo el que se indica